



Parc national  
Forillon

Forillon  
National Park

2019 | Rétrospective  
Year in Review



Parcs  
Canada

Parks  
Canada

Canada

# SOMMAIRE SUMMARY

## 4 Protéger notre coin de pays

- » Nos trésors culturels
- » Nos trésors naturels

### **Protecting our little nook**

- » *Our cultural treasures*
- » *Our natural treasures*

## 12 Recevoir la visite!

- » Des infrastructures accueillantes

### **Playing host!**

- » *Infrastructure that makes you feel welcome*

## 16 Divertir la visite!

- » Des activités d'interprétation invitantes
- » Des événements mémorables
- » Plaisirs de l'hiver à Forillon

### **Entertaining visitors!**

- » *Interpretation activities to lure you in*
- » *Memorable activities*
- » *Winter fun at Forillon*

## 25 Forillon socialement impliqué **Forillon: involved in the community**

## 26 On parle de nous! **Spreading the word!**

8



14



19



© Wildest Moods - P. Etcheverry

25



**Traduction :** Meaghan Girard et Les Traductions Chic-Chocs

**Conception graphique :** 40 DEGRÉS et Ghislaine Roy (capsules linguistiques Mi'gmaq)

**Photographie :** Marc Debain, Mathieu Dupuis, Ricochet Design, Roger St-Laurent et Wildest Moods - P. Etcheverry

**Translation:** Meaghan Girard and Chic-Choc Translations

**Graphic Design:** 40 DEGRÉS and Ghislaine Roy (language capsules Mi'gmaq)

**Photography:** Marc Debain, Mathieu Dupuis, Ricochet Design, Roger St-Laurent and Wildest Moods - P. Etcheverry

©Parcs Canada/Parks Canada



C'est avec fierté et enthousiasme que je vous présente nos principaux projets et faits saillants de la dernière année qui avait comme thème « APJILASI TAN EGSITGAMU ETL GAGTAGTEG! » en Mi'gmaq qui signifie « Bienvenue au bout du monde! ». Comme 2019 était l'Année internationale des langues autochtones de l'UNESCO, nous l'avons soulignée par des capsules linguistiques Mi'gmaq dans notre guide du visiteur que nous reprenons dans la Rétrospective.

L'année 2019 a été excellente se déroulant sous le signe notamment des partenariats, bien établis ou naissants, et de la réalisation de grands projets d'infrastructure.

Au nom de toute l'équipe de Forillon, je vous remercie d'avoir choisi en si grand nombre le parc comme destination de découvertes et de loisirs et de veiller, autant que nous, à sa protection.

C'est toujours un honneur de vous recevoir ainsi qu'un privilège de développer des partenariats avec vous!

*It is my great pleasure to present to you our main projects and highlights of the past year under the theme "APJILASI TAN EGSITGAMU ETL GAGTAGTEG!", which is Mi'gmaq for "Welcome to Land's End!". 2019 was the UNESCO International Year of Indigenous Languages and as such we decided to showcase the Mi'gmaq language through language capsules in our visitor guide, which we have reproduced in this Review.*

*2019 has been an excellent year marked by existing and brand-new partnerships, and the completion of several large-scale infrastructure projects.*

*On behalf of the entire team here at Forillon, I would like to thank you for being so many who choose the park as a place of discovery and leisure, and for ensuring it is protected, just as much as we do.*

*It's always an honour and a privilege to welcome you to our park and to build partnerships with you!*

Stéphane Marchand  
Directeur  
Superintendant



©Ricochetdesign.qc.ca



## Nos trésors culturels

### Nos paysages sous la loupe

Notre équipe a étudié les paysages culturels de Grande-Grave et leurs liens avec le littoral sud de la péninsule de Forillon (Petit-Gaspé à L'Anse-aux-Amérindiens).

Cette étude a permis d'identifier les composantes significatives du paysage (bâtiments, morphologie du territoire, végétation, relations visuelles, etc.), et d'établir leurs valeurs patrimoniales. C'est la première étude du genre réalisée par une équipe d'experts en patrimoine, en histoire, en archéologie et en géomatique à Parcs Canada! Cette combinaison d'expertises permet d'analyser plus efficacement l'évolution des paysages et, par conséquent, de mieux les comprendre, les protéger et les mettre en valeur.

## Our cultural treasures

### Our landscapes under the microscope

*Our team studied the cultural landscapes of Grande-Grave and their connections with the southern shore of the Forillon Peninsula (Petit-Gaspé to L'Anse-aux-Amérindiens).*

*This study allowed the team to identify significant components (buildings, morphology of the territory, vegetation, visual relationships, etc.) and determine their heritage value. This was the first time a study of this scope was led by a team of experts in heritage, history, archeology and geomatics at Parks Canada. This combination of expertise assured an effective analysis of the evolution of the park's landscapes, and, consequently, made it possible to better understand, protect and showcase these treasures.*

A man with a mustache, wearing safety glasses and a green jacket, is focused on working on a wooden barrel in a barn. The barn is filled with various wooden objects, including barrels and wheels. In the background, another person is visible working on a similar object. The lighting is warm and natural, highlighting the textures of the wood and the man's concentration.

### Nos objets aux petits soins

Deux interventions majeures ont été menées pour favoriser la conservation de nos objets historiques.

Du côté de L'Anse-Blanchette, nous avons soigneusement restauré les centaines d'objets en exposition dans la maison, la grange, le « store » à morue et le hangar à bois. Ces objets ont repris place dans les bâtiments restaurés, complétant ainsi la cure de jouvence de ce site patrimonial exceptionnel.

Nous avons ensuite relocalisé les objets volumineux (charrettes, traîneaux, équipements agricoles, etc.) entreposés dans les granges de Grande-Grave dans un local aux conditions environnementales contrôlées. Un « déménagement » de taille, pour lequel nos employés ont déployé force, rigueur et ingéniosité!

### Our objects get the royal treatment

Two major interventions were carried out to promote the preservation of our historical objects.

On the L'Anse-Blanchette side, we carefully restored hundreds of objects on exhibit in the house, the barn, the cod hangar and the woodshed. These objects were then returned to the restored buildings, putting the finishing touches on the rejuvenation of this exceptional heritage site.

We then moved the larger objects (wagons, sleds, agricultural equipment, etc.), which had been stored in the Grande-Grave barns, in a controlled environment room. This was a major undertaking, one that was made possible thanks to our employees' elbow grease, diligence and ingenuity!

## À l'abri de l'érosion!

L'abri du canon de Cap-Gaspé, construit en 1883, est le plus vieux bâtiment de la station de phare. Menacé par l'érosion de la falaise, l'abri a dû être déplacé pour assurer sa conservation.

Le nouvel emplacement a été soigneusement choisi; il devait respecter la vocation d'origine du bâtiment (liée à l'usage du canon à brume), les vestiges archéologiques en place, la cohésion du paysage culturel, et améliorer la qualité d'expérience des visiteurs.

L'abri du canon (à droite sur la photo) est maintenant en sécurité. Il s'intègre harmonieusement au paysage, et permet aux visiteurs de mieux comprendre et apprécier son rôle dans l'histoire de la station.

## Protected from erosion!

*The Cap-Gaspé fog cannon shelter, built in 1883, is the oldest building at the lighthouse station. Threatened by erosion at the cliff, the shelter had to be moved to ensure its preservation.*

*The new location was carefully chosen. It had to respect the building's original vocation (related to the use of the fog cannon), the archeological remains in place, and the integrity of the cultural landscape. The change also had to improve visitor experience.*

*The fog cannon shelter (on the right of the picture) is now safe. It has been harmoniously integrated into the landscape, and allows visitors to better understand and appreciate its role in the station's history.*



### L'hypothèse des naufragés du Carricks confirmée

Au printemps 2019, l'analyse des ossements par le laboratoire de bioarchéologie de l'Université de Montréal a confirmé le lien avec les ossements retrouvés au parc national Forillon (2011 et 2016) et le naufrage du Carricks.

Ces analyses ont déterminé que le régime alimentaire de ces individus s'apparentait à celui d'une population rurale vivant d'une agriculture basée essentiellement sur la culture de la pomme de terre, régime typique de l'Irlande de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.



### Un dernier hommage historique

C'est sous un soleil radieux et une mer d'huile que quelque 150 personnes se sont recueillies le 4 juillet dernier pour honorer la mémoire des naufragés du Carricks au Monument aux Irlandais.

Lors de cette cérémonie commémorative empreinte d'émotions, la représentante de l'Ambassade d'Irlande du Canada, des descendants de survivants, des membres de la communauté et des visiteurs ont assisté à la mise en terre des restes humains des 21 naufragés retrouvés. Que ces naufragés reposent en paix.



### The hypothesis behind the Carricks shipwreck is confirmed

*In spring 2019, the Université de Montréal bioarcheological laboratory conducted an analysis on the bones, and confirmed the connection between the remains found at Forillon National Park (2011 and 2016) and the Carricks shipwreck.*

*The analysis showed that the diet of these individuals was characteristic of a rural population that lived off of potato-heavy crops, which was typical of the Irish population in the first half of the 19<sup>th</sup> century.*

### One final historical tribute

*On July 4, 2019, 150 people gathered under a radiant sun and next to the silent sea to commemorate the memory of the victims of the Carricks shipwreck at the Irish Memorial.*

*During the emotional commemorative ceremony, the representative of the Ambassador of Ireland to Canada, descendants of the survivors, members of the community and visitors assisted the burial of the human remains of the 21 victims found. May they rest in peace.*

### Carricks

Parti de Sligo en Irlande en direction du port de Québec, ce navire ayant à son bord 180 passagers, a sombré au large de Cap-des-Rosiers en 1847. Selon les sources historiques, on estime qu'entre 120 et 150 personnes auraient péri lors du naufrage. De ce nombre, 87 corps auraient été retrouvés et seules 48 personnes auraient survécu à ce tragique évènement.

### Carricks

*In 1847, the Carricks, which set sail from Sligo, Ireland, with 180 passengers on board, sank off the coast of Cap-des-Rosiers while en route to Québec City port. According to historical sources, between 120 and 150 people lost their lives. Only 87 bodies were found, and only 48 people survived this tragedy.*

### Une nouvelle qui dépasse nos frontières

### News that travelled far

> 100 

articles publiés à travers le Canada, aux États-Unis et en Irlande

articles published across Canada, in the United States and in Ireland

23 000 000 

personnes atteintes  
people reached

En partenariat avec M. Georges Kavanagh, descendant d'un des survivants du naufrage du Carricks, et la Fabrique de la paroisse Saint-Alban, organisateurs de la cérémonie commémorative

*In partnership with Mr. Georges Kavanagh, descendant of one of the Carricks shipwreck survivors, and the Saint-Alban Parish Council, organizers of the commemorative ceremony.*

## Nos trésors naturels

Heureux comme un poisson dans l'eau!

Pour les poissons d'eau douce, dont la principale espèce au parc national Forillon est l'omble de fontaine, des ponceaux peuvent représenter un obstacle physique et les empêcher de circuler librement dans leur habitat. Pour que les poissons puissent utiliser leur environnement au maximum, l'équipe de conservation du parc a effectué le suivi de l'état des ponceaux qui a pu se détériorer au fil du temps ou des infrastructures qui ne respectent plus les normes en vigueur.

## Our natural treasures

Happy like a fish in water!

For freshwater fish such as the brook trout, which is the most predominant species of fish at Forillon National Park, culverts are physical obstacles that can prevent them from swimming freely in their habitat. In order for fish to make the greatest possible use of their environment, the park's conservation team investigated the state of the culverts that could have deteriorated over time or infrastructures that no longer met the standards in force.



Aviez-vous visionné notre vidéo sur la connectivité aquatique?  
[facebook.com/PNForillon/videos](https://facebook.com/PNForillon/videos)

Did you watch our video about aquatic connectivity?  
[facebook.com/ForillonNP/videos](https://facebook.com/ForillonNP/videos)



### Des cours d'eau en bonne santé à Forillon

Nous effectuons le bilan de santé des cours d'eau à l'aide de trois suivis :

- les larves d'insectes au fond des cours d'eau,
- la température de l'eau,
- la structure des communautés de poissons.

Comme tout est relié dans l'écosystème, les espèces d'insectes présentes, principale source de nourriture des poissons, sont de très bons indicateurs de la qualité des cours d'eau. La température de l'eau permet de détecter des impacts liés aux changements climatiques et à la qualité de l'habitat. La pêche électrique rend possible la capture de poissons vivants, comme l'omble de fontaine, pour évaluer leur nombre, leur taille et par la suite les relâcher.

### Protéger une espèce au statut préoccupant

L'équipe de conservation a développé un système de protection pour les bourdons terricoles, une espèce qui n'est pas agressive de nature et dont le statut est préoccupant selon la Loi sur les espèces en péril. Un grillage a été installé au camping Des-Rosiers autour de l'entrée de leur nid souterrain pour éviter qu'un visiteur ne marche dessus. Cet outil permet la cohabitation entre ces insectes et les campeurs. Simple et ingénieux!



©Wildest Moods - P. Echeverry



### Healthy watercourses at Forillon

Watercourse health was evaluated using the following three indicators:

- insect larvae found at the bottom of the bodies of water
- water temperature
- fish community structure

*Insect larvae are connected to the rest of the ecosystem. As the principal food source for fish, their presence is an excellent indicator of water quality. The water temperature can be an indicator of impacts related to global changes to the habitat and overall habitat quality. Electric fishing is used to capture live fish, such as brook trout, to measure their population numbers and size, and then release them back into their environment.*

### Protecting a species of special concern

*The conservation team has developed a protection system of yellow-banded bumble bees, which have been designated a species of special concern by the Species at Risk Act. A wire-mesh cage was installed at the Des-Rosiers campground to protect the entrance to their underground nest in order to prevent visitors from stepping on it. This tool allows for the cohabitation of these insects, which are not aggressive by nature, and campers. Simple and ingenious!*

### Martres et pékans : de bons indicateurs!

À l'automne 2019 s'est déroulé le suivi de la martre et du pékan, des carnivores considérés comme de bons indicateurs pour évaluer l'état d'intégrité des écosystèmes forestiers, donc de la santé de la forêt et de ses habitants. Pour être en mesure de bien étudier ces espèces, qui sont notamment sensibles à la présence humaine, un projet de recherche sera entrepris en 2020 en collaboration avec l'Université du Québec à Rimouski. À suivre...



©Wildest Moods - P. Echeverry

### Martens and fishers: good indicators!

*Martens and fishers were surveyed in fall 2019. These carnivores are considered to be good indicators for assessing the integrity of the forest ecosystem, including the health of the forest and its inhabitants. In order to properly study these species, which are sensitive to human presence, a research project will be carried out in 2020 in collaboration with the Université du Québec à Rimouski. To be continued...*

## Maintenir l'équilibre de la forêt

Les suivis de la population d'orignaux effectués sur une base régulière depuis les 10 dernières années et les résultats de recherches scientifiques nous ont permis de constater que les orignaux du parc national Forillon sont plus abondants que ce qu'une forêt saine et équilibrée peut habituellement supporter. Proactif, le parc adoptera un nouveau plan de gestion sur cinq ans pour protéger sa forêt ainsi que l'ensemble des espèces animales qui en dépendent pour s'abriter et se nourrir.

Avant l'adoption de ce plan, une étape essentielle demeure, celle de vous consulter. Lors des consultations publiques spécifiques aux enjeux liés à l'orignal, des propositions développées par Parcs Canada et ses partenaires et des organismes du milieu vous seront présentées. Les consultations se dérouleront à l'hiver 2020. Restez à l'affût!

## Maintaining forest balance

*Moose population surveys have been conducted regularly over the last 10 years, and the results of this scientific research has shown that there are more moose at Forillon National Park than a healthy, balanced forest can support. The park will adopt a new proactive five-year management plan to protect its forest as well as all the animal species that rely on the forest for shelter and food.*

*One key step must be taken before adopting this plan: we need to hear from you. During public consultations on issues relating to the moose population, proposals will be developed and presented to you by Parks Canada, its partners and relevant organizations. The consultations will take place in winter 2020. Stay tuned!*



© Wildlife Moods - P. Echeverry

**Aucune décision ne sera prise avant les consultations publiques de cet hiver.**

**No decisions will be taken prior to the public consultations this winter.**

**En route vers les consultations publiques**  
*In preparation for the public consultations*

Nous avons  
*We have*

» rencontré **±50** partenaires;  
*met with partners*

» organisé **±20** réunions;  
*organized meetings*

» tenu **1** atelier d'experts;  
*held workshop with experts*

» obtenu **12** occasions de présenter le sujet dans les médias.  
*seized opportunities to present the topic in the media*

**Sensibilisation et éducation sur l'orignal**  
*Raising awareness and educating the population about moose*

Nombre de participants  
*Number of participants*



**461**  
 à la causerie hebdomadaire  
 « L'orignal sous haute surveillance »  
*at the weekly chat, "L'orignal sous haute surveillance" (moose under high surveillance)*

**37**  
 à la causerie « L'orignal : maître des lieux, discret de nature »  
*at the chat, "L'orignal: maître des lieux, discret de nature" (moose: the forest's discreet master)*

**22**  
 à l'activité découverte du BioBlitz et aux randonnées guidées  
*at the BioBlitz discovery activity and in guided hikes*





La saison 2019 a pris son envol le 31 mai et s'est terminée le 14 octobre.

The 2019 season kicked off on May 31 and ended on October 14.

169 984 visiteurs



169 984 visitors

↑ 3 %

↑ 3%

↑ de 18 % du nombre de nuitées dans les prêt-à-camper

↑ 18% increase in the number of nights at ready-to-camp facilities

↑ de 1500 nuitées pour les terrains de camping



↑ 1500 increase in number of nights on camping sites

En comparaison à 2018

Comparison to 2018

## Des infrastructures accueillantes

L'hiver dernier, le projet des bâtiments de services du camping Petit-Gaspé a été finaliste lors de la 6<sup>e</sup> édition des Prix d'excellence du Centre d'expertise sur la construction commerciale en bois, Cecobois. Ce concours souligne le savoir-faire québécois en matière de construction commerciale, institutionnelle, industrielle et multirésidentielle en bois. Même si le projet n'a pas remporté de prix, nous sommes bien fiers qu'il ait été en nomination dans les catégories : bâtiment institutionnel de moins de 1000 m<sup>2</sup> et détails architecturaux assurant la durabilité.



## Un sentier à plusieurs usages

Pour notre plus grand bonheur, le sentier du Banc s'est ajouté à la liste des sentiers de randonnée du parc en 2019. Longeant la mer avec une vue grandiose sur les falaises de Forillon, il offre deux kilomètres bien aménagés qui peuvent être franchis de diverses façons. Marchez, courez ou pédalez sur la passerelle de bois. Montez à la tour d'observation. Prolongez votre moment de détente par une pause lecture grâce à nos panneaux d'interprétation enrichissants ou par un arrêt à la halte pique-nique.



## Infrastructure that makes you feel welcome

*Last winter, the rehabilitation project for the service buildings of the Petit-Gaspé campground was selected as a finalist during the 6<sup>th</sup> edition of the Cecobois Prix d'excellence du Centre d'expertise sur la construction commerciale en bois. This contest shines the spotlight on Québec expertise in commercial, institutional and multiresidential construction projects that feature wood. Even if this project did not win the prize, we are very proud to have been nominated in two categories: institutional building of less than 1000 m<sup>2</sup> and architectural details promoting durability.*

## Multi-use trails

*We were incredibly happy to add the Banc trail to the park's roster of hiking trails in 2019. This 2-km trail stretches along the sea, offering an impressive view of the Forillon cliffs, and can be explored in a number of ways. Walk, run or pedal across the wood passageway. Climb up the observation tower. Soak it all in a little longer by taking a reading break at interesting interpretation panels or by stopping at the picnic area.*

## Le tant attendu...

La métamorphose est maintenant complétée. La réfection du centre d'interprétation en centre d'accueil et de découverte est terminée. Le grand dévoilement en 2020!!!



## The moment you've all been waiting for...

*The transformation is now complete. The renovation transforming the Interpretation Centre into an Information and Discovery Centre is now complete! The big reveal will take place in 2020!!!*

## Des investissements au Cap-Bon-Ami

Au cours de la dernière année, il y a eu d'importants investissements du côté de l'incontournable Cap-Bon-Ami. L'escalier menant à la plage a maintenant plusieurs paliers qui, en plus d'offrir divers points de vue intéressants, facilitent la circulation et augmentent la sécurité des visiteurs en réduisant l'inclinaison de la pente.



## Investments in Cap-Bon-Ami

Over the last year, major investments were made on the side of the always popular Cap-Bon-Ami. The staircase leading to the beach now has several landings which, in addition to offering interesting points of view, facilitates traffic and increases visitor safety by reducing the incline of the slope.

**Autres projets terminés en 2019**

- Restauration de l'ensemble Blanchette
- Stabilisation de la maison Joseph-Gavey
- Réfection de la jetée sud du havre de Cap-des-Rosiers
- Réfection des bâtiments de services du camping Des-Rosiers

**Other projects finished in 2019**

- *Restauration of the entire Blanchette site*
- *Stabilization of the Joseph-Gavey house*
- *Rehabilitation of the south jetty at the Cap-des-Rosiers harbour*
- *Rehabilitation of the service buildings at the Des-Rosiers campground*



## Éprouvés par les enfants, approuvés par les parents

Vous êtes nombreux à fréquenter nos campings avec de jeunes enfants. C'est pourquoi nous avons aménagé des « Espaces Parka » dans les bâtiments de services du camping de Petit-Gaspé. Deux petits fauteuils colorés, une cabane invitante et une table à dessin inspirante sont en place que ce soit pour amuser les petits pendant que les adultes font la vaisselle ou encore pour divertir la troupe les jours de pluie.



Pour le bâtiment des oTENTik sud, ce sont des jouets extérieurs, comme des ballons et des cordes à sauter, que Parka prête aux enfants. À Forillon, nous avons une pensée pour tout le monde!

## Vous êtes... ici!

Un projet pilote a été mis sur pied afin de faciliter l'orientation des visiteurs et ainsi leur éviter des pas inutiles en ne prenant pas la bonne direction... Des points de repère ont donc été ajoutés pour accroître la sécurité sur les sentiers : un panneau de signalisation dans un secteur stratégique et plusieurs cartes.



## Kid tested, parent approved

Because a lot of you stayed at our campgrounds with young children, we set up "Parka spaces" in the service buildings at the Petit-Gaspé campgrounds. Boasting two small colourful chairs, a welcoming cabin and an inspiring drawing table, these spaces are sure to keep little ones happily occupied on rainy days or while their parents do the dishes.



At the south oTENTik building, there are outdoor toys, such as balls and jump ropes, that Parka can lend to kids. At Forillon, we've thought of everyone!

## You are... right here!

A pilot project was put in place to make it easier for visitors to orient themselves and promptly find their way... Points of reference were added to increase trail safety, including a signpost in a strategic sector and several maps.

En comparaison à 2018

↑ de l'achalandage de **13 %** des maisons  
Blanchette et Dolbel

↑ de **30 %** d'achalandage à l'activité Ça grouille  
à Penouille

De septembre à la mi-octobre, **2 000** croisiéristes  
au magasin Hyman



↑ **13%** increase in visitors at the Blanchette and  
Dolbel houses

↑ **30%** increase in participation in the Penouille  
comes alive! activity

From September to mid-October, **2 000** cruise  
passengers visited the Hyman store

Comparison to 2018



## Des activités d'interprétation invitantes

### Tous les goûts, dans la nature!

Pour rassasier les curieux de nature, les amateurs d'histoire et les passionnés de culture, quelque 19 activités d'interprétation ont été présentées chaque semaine en haute saison aux quatre coins du parc.

Nos talentueux guides-interprètes ont mis en scène notamment le mode de vie traditionnel des familles gaspésiennes de pêcheurs-cultivateurs au début du XX<sup>e</sup> siècle et des pans de la Deuxième Guerre mondiale. Aux grands comme aux petits, ils ont aussi transmis avec passion leur savoir sur l'ornithologie, l'observation de l'ours ou de la baleine, etc. Merci d'être venus nous visiter!

### Encore plus d'activités!

Depuis cinq ans, grâce notamment à nos fournisseurs de produits et services touristiques, Croisières Baie de Gaspé, Plongée Forillon et Cap Aventure, la panoplie d'activités à pratiquer dans le parc s'est multipliée et a été grandement bonifiée au bénéfice des visiteurs. Merci pour toutes ces belles années à créer avec nous des expériences inoubliables!

## Interpretation activities to lure you in

### Something for every taste, in nature!

*To satisfy the nature lovers, history buffs and culture enthusiasts, 19 interpretation activities were presented every week during high season across the entire park.*

*Our talented guide-interpreters drew you into the traditional way of life led by Gaspé fisherman farmer families at the turn of the 20<sup>th</sup> century and in the throes of WWII. Brimming with passion, they also passed on their knowledge on ornithology, bear observation, whale watching, etc., to the delight of both young and old. Thanks for stopping by!*

### Even more activities!

*Over the last five years, thanks to our tourism products and services provider (Croisières Baie de Gaspé, Plongée Forillon and Cap Aventure), the already wide range of activities available at the park multiplied and was significantly expanded, to the delight of visitors. Thank you for creating such unforgettable experiences with us over the years!*

## Improvisation comparée : plaisir illimité!

Autres éléments de fraîcheur, des soirées d'improvisation ont animé l'amphithéâtre de Petit-Gaspé. Tout comme l'air pur, le rire est excellent pour la santé! Inspirés par le décor enchanteur, les improvisateurs ont brillé lors de joutes enlevantes au grand plaisir du public.

### Improvisation Gaspé



### Improvisation Gaspé

### The unlimited fun of improv

*To keep things fresh, improv nights were held at the Petit-Gaspé amphitheatre. The combination of clean air and laughter do wonders for your health! Inspired by the enchanting surroundings, the improv crew shone during games that kept the audience entertained!*



**Un air de nouveauté**

Pour une toute première fois, plusieurs spectacles musicaux (Louis Vallée, Pierre-Olivier Ouellet, Juan-Sebastian Larobina et Màncora) se sont orchestrés à l'église St. Peters de juillet à août. Sans artifice, sans micro ni ampli, les concerts à l'état pur mêlés à la beauté architecturale de l'église ont envouté l'assistance.

**An air of novelty**

*For the very first time, several music shows (Louis Vallée, Pierre-Olivier Ouellet, Juan-Sebastian Larobina et Màncora) were orchestrated at the St. Peters Church from July to August. Concerts in their purest form—no fanfare, no microphones, no amplifiers—created music that blended with the architectural beauty of the church, enchanting the audiences.*



**Partage culturel**



En cette année internationale des langues autochtones, un riche partenariat avec la Nation Micmac de Gespeg au niveau du programme d'interprétation s'est poursuivi à notre grand bonheur pour une troisième année. Les visiteurs ont eu le privilège de découvrir la culture autochtone par la fabrication de paniers. Issues de la tradition orale, leurs légendes, dans lesquelles les animaux sont souvent les héros, ont diverti la foule tout en poussant à réfléchir sur notre lien avec la nature et notre façon d'agir les uns envers les autres.

**Cultural sharing**

*During the International Year of Indigenous Languages, we were thrilled to pursue a meaningful partnership with the Mi'gmaq Nation of Gespeg to offer an interpretation program for the third consecutive year. Visitors could even participate in Indigenous culture by weaving baskets. Their legends and the animals they often features—the fruit of their oral traditions—entertained the crowd, while making them think about our connection to nature and the way we interact with one another.*



**Un nouveau regard sur le parc!**

Dans le cadre du cours de Géographie du tourisme d'aventure, les finissants du programme de Technique de tourisme d'aventure du Cégep de la Gaspésie et des Îles ont développé une activité alliant plein air et culture ayant le potentiel d'être offerte à Forillon. S'échelonnant sur plusieurs semaines, les étudiants nous ont rencontrés, ont analysé des statistiques et des orientations stratégiques et ont effectué une visite terrain. Les dix équipes ont présenté le résultat de leur travail fort impressionnant devant, en plus d'employés du parc, des partenaires touristiques et culturels locaux.

Bravo aux étudiants pour leur créativité, la qualité de leur travail et leur capacité à bien saisir les forces et les opportunités des lieux!

**L'école en plein air**

Plus de 600 élèves, près du double de 2018, ont fait l'école « buissonnière » à Forillon cet automne. L'espace d'un moment, certains sont devenus... des castors. Selon nos guides-interprètes, des détectives ont aussi été observés sur le sentier Le Portage et des archéo-enquêteurs à Penouille. En mission à Fort-Péninsule, des petits soldats ont protégé la baie de Gaspé. Forillon : une aire de jeux où il fait bon apprendre!

**The park, through fresh eyes!**

*As part of the Adventure Tourism Geography course, graduates of the Adventure Tourism career program at the Cégep de la Gaspésie et des Îles developed an outdoor/cultural activity that could potentially be offered at Forillon. Over several weeks, the students met with us, analyzed statistics and strategic orientations and conducted a field visit. Ten teams presented the fruits of their labour, which left a strong impression on not only park employees, but also local tourism and cultural partners.*

*Congratulations to the students for their creativity, the quality of their work and their ability to understand the strengths and opportunities of our site!*

**Classroom without walls**

*More than 600 students—almost double the number from 2018—participated in Forillon's "bush" school this fall. And for the briefest of moments, some of these students turned into... beavers! According to our guide-interpreters, detectives were also found roaming on the Le Portage trail, in addition to archaeo-surveyors at Penouille. On a mission at Fort Peninsula, young soldiers protected the Bay of Gaspé. Forillon: a playground for learning!*



Des événements mémorables  
Memorable activitie

Journée des parcs  
Parks Day



-Juin-

29 et 30 → Raid/marathon Gaspésia 100



Les athlètes de cette course d'endurance de vélo de montagne de type marathon cross-country ont pris le départ à la pointe de Penouille au petit matin.

30 véritables machines humaines sur la ligne de départ à Penouille



Événements Gaspésia

-Juillet-

1<sup>er</sup> → Fête du Canada



Hourra! L'entrée était gratuite au parc!

20 → Journée des parcs + BioBlitz sur les traces de l'original



Une profusion de découvertes attendait les visiteurs. Comme il fait bon de découvrir ou de redécouvrir Forillon!

150 participants curieux de nature

-Juin-



29 and 30 → Gaspésia 100 raid/marathon

Athletes participating in this cross-country mountain bike endurance marathon race kicked off at Penouille point in early morning.

30 warriors at the starting line in Penouille



Événements Gaspésia

-July-

1 → Canada Day



Yay! Free admission to the park!

20 → Parks Day + BioBlitz on the trail of the mighty moose



A plethora of discoveries laid in store for visitors. It's always fun to discover or rediscover Forillon!

150 nature-loving participants

Événements/Events

en partenariat  
joint events



sportifs  
sports



scientifiques  
scientific



culturels  
cultural



en famille  
family



Mawiomi



-Août-

9 → Mawiomi



Signifiant rassemblement, le Mawiomi s'est déroulé lors de la Journée internationale des peuples autochtones et a célébré la culture micmaque de la plus belle manière qui soit; en la partageant.

25 danseurs flamboyants et 5 percussionnistes

300 participants recueillis et fascinés



Nation Micmac de Gespeg

11 → Spectacle au lever du soleil

Le soleil s'est levé sur la scène du Cap-Bon-Ami incarné sous les traits d'Elisapie Isaac, qui a bercé doucement une assistance faisant fi de la pluie diluvienne.

650 spectateurs ayant bravé la pluie



Festival Musique du Bout du Monde

-August-

9 → Mawiomi



Mawiomi, or "gathering," took place during on the International Day of the World's Indigenous Peoples, celebrating Mi'gmaq culture in the best possible way; by sharing it.

25 flamboyant dancers and 5 drummers

300 participants were welcomed and left amazed



Mi'gmaq nation of Gespeg

11 → Sunrise show

The sun rose over the Cap-Bon-Ami stage, which came alive with the melodies of Elisapie Isaac, who gently captivated the audience, lifting their spirits out of the torrential rain.

650 spectators who came in spite of the rain



Festival Musique du Bout du Monde

Ultra-Trail du Bout du Monde



**-Septembre-**  
 21 → **Ultra-Trail du Bout du Monde**  
 Des courses de sentier, qui débutent où la terre rencontre la mer, offrent une expérience unique de découvrir des paysages de mer et de montagne époustouflants.

170 athlètes déterminés  
 Événements sportifs du Bout du Monde

29 et 30 → **Forillon : arrivée de la Traversée de la Gaspésie automne – bottine**  
 La Traversée de la Gaspésie automne – bottine c'est de 15 à 20 kilomètres franchis au quotidien par participant pendant six jours de randonnées et de courses à travers ce que la Gaspésie a de plus beau à offrir.

170 randonneurs et coureurs des plus motivés tombés sous le charme gaspésien  
 Traversées de la Gaspésie

**-September-**  
 21 → **Ultra-Trail du Bout du Monde**  
 Trail races, which kicked off where land meets sea, offered a unique opportunity to discover breathtaking views of the sea and surrounding mountains.

170 determined athletes  
 Événements sportifs du Bout du Monde

29 and 30 → **Forillon: arrival of the Traversée de la Gaspésie (TDLG) fall – on foot edition**  
 The TDLG fall – on foot edition brought in participants to hike or run 15 to 20 km every day for six days on the most beautiful paths of the Gaspé Peninsula.

170 motivated hikers and runners fell under the Gaspé charm  
 Traversées de la Gaspésie



Alerte aux zombies! -  
Watch out for zombies!



-Octobre-

19 → Alerte aux zombies! 

Penouille a été envahie par des hordes de zombies.

Près de 50 zombies généreux de leur temps (bénévoles)

150 enfants courageux ayant vaincu leurs peurs, adolescents à la recherche d'adrénaline et parents encore terrifiés

 Maison des jeunes de Gaspé

-October-

19 → Watch out for zombies! 

Penouille was invaded by a horde of zombies.

Close to 50 zombies generously gave their time (volunteers)

150 courageous children, thrill-seeking adolescents and terrified parents

 Maison des jeunes de Gaspé

## Les plaisirs de l'hiver à Forillon

Partenaires depuis plusieurs années déjà du parc national Forillon, le Centre culturel Le Griffon et son équipe de bénévoles font découvrir les charmes de la vallée de L'Anse-au-Griffon par le ski de fond, la raquette et le vélo à pneus surdimensionnés. L'an passé, grâce à des conditions exceptionnelles, la saison 2018-2019 a été devancée pour commencer le 3 décembre et se terminer le 31 mars.

Pour plus d'information  
[Culturegriffon.ca](http://Culturegriffon.ca)

 Cafedelanse

## Winter fun at Forillon

*The Centre Culturel le Griffon has been a partner of Forillon National Park for many years. Its team of volunteers works through the winter to help visitors discover the L'Anse-au-Griffon Valley on skies, snowshoes and fatbike. Due largely to the exceptional conditions last year, the 2018–2019 season began early on December 3 and ended on March 31.*

For more information:  
[Culturegriffon.ca](http://Culturegriffon.ca)

 Cafedelanse



## L'Opération grand nettoyage dans le parc

Le 15 juin dernier, les berges de la plage de Penouille ont été ratissées de long en large par des héros de l'environnement à la recherche de déchets. Ces bénévoles ont de plus participé à un effort collectif national et même international en contribuant à alimenter des bases de données sur la pollution aquatique. C'est de la science citoyenne en pleine action!

Brigade verte du grand Gaspé et Ville de Gaspé



## Major Cleanup in the park

*On June 15, the shoreline of the Penouille beach was combed by environmental superheroes on the lookout for trash. In addition to simply cleaning up the beach, these volunteers were also taking part in a national and international effort to contribute to databases on aquatic pollution. That's what I call citizen science in full swing!*

*Gaspesian Green Brigade and Ville de Gaspé*



## Planifier, c'est amusant!

Le planificateur familial est l'outil de référence par excellence pour les familles de la MRC de La Côte-de-Gaspé. Pendant que les parents organiseront les activités de la joyeuse marmaille, les enfants auront le loisir de jouer avec Parka sur le calendrier en avril, mai et en août.

MRC de La Côte-de-Gaspé



## Planning is fun!

*Our family planner is the go-to tool for families in the La Côte-de-Gaspé RCM. While parents organize their kids' activities, the kids get to play with Parka on the calendar in April, May and August.*

*La Côte-de-Gaspé RCM*





### Qui sont nos plus grands ambassadeurs?

C'est vous! Notre guide du visiteur est distribué dans tous les foyers du grand Gaspé. Merci de participer à faire connaître le parc national Forillon!

### Ensemble, on multiplie les résultats!



En collaboration avec Destination Gaspé, ce partenariat stratégique, qui s'ajoute à ceux mis en place avec Tourisme Gaspésie et Québec maritime, renforce de façon considérable l'impact promotionnel de la région notamment dans les grands centres urbains de Québec et de Montréal.

Ensemble, il est possible de maximiser et de multiplier les plateformes, les outils de promotion et d'étendre leur portée.

### Direction Forillon

En tout début d'année, notre équipe a positionné Forillon comme destination vacances auprès de 4 800 visiteurs aux salons du véhicule récréatif et plein air à Montréal et à Québec.

### Who are our greatest ambassadors?

*You are! Our visitor guide is distributed to all homes in the greater Gaspé area. Thank you for helping to spread the word about Forillon National Park!*

### Together, we can go further!

*Our strategic partnership with Destination Gaspé, along with our existing partnerships with Tourisme Gaspésie and Québec Maritime, enables us to promote our region with more punch, especially in large urban centres such as Quebec City and Montreal.*

*By working together, we can maximize and multiply platforms and promotional tools, and expand their reach.*

### Destination: Forillon

*At the beginning of the year, our team promoted Forillon as a vacation destination to 4,800 people at various RV and outdoor recreation shows in Montreal and Quebec City.*

### Dans les médias

En provenance du Québec, des États-Unis de l'Europe et d'ailleurs, 32 journalistes, blogueurs spécialisés et voyageurs ont visité le parc cette année.

Près de **250** articles sur

- » nos incontournables,
- » nos projets de conservation,
- » nos projets d'infrastructure.

### In the media

*Thirty-two journalists, specialized bloggers and tour operators from Quebec, the USA, Europe and further afield visited the park this year.*

Approximately **250** articles written about:

- » our must-see, must-do attractions,
- » our conservation projects,
- » our infrastructure projects.





**Continuez à nous suivre!**

C'est un réel plaisir d'échanger avec plus de **16 500** abonnés sur Facebook. Suivez-nous, et partagez vos propres coups de cœur de 2019!

**1500** nouveaux abonnés depuis 2018  
Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 octobre

**f** **pnForillon**  
**Vos publications préférées**

- 1- Admirez les vagues majestueuses qui déferlaient sur la plage de Cap-des-Rosiers dans le parc national Forillon, hier, à la suite des forts vents que nous avons connus. (26 octobre)
- 2- La féérie des couleurs d'automne, ça se vit chez nous! #couleursdautomne #pnForillon #Leplaisirdejouerdehors (27 septembre)
- 3- Êtes-vous venus à Cap-Bon-Ami dernièrement? Si oui, vous aurez remarqué que l'escalier menant à la plage s'est refait une beauté! Constatez son évolution sur cette image! (27 juin)



**Keep following us!**

We love talking with our **16,500** followers on Facebook. Follow us and share your favourite memories of 2019!

**1,500** new followers since 2018  
From January 1 to October 31

**f** **NPForillon**  
**Your favourite posts**

- 1- Enjoy the enchantment of colours right here! #FallColours #ForillonNP #JoyOfPlayingOutside (September 27)
- 2- Admire the majestic waves crashing on the beach of Cap-des-Rosiers in Forillon National Park yesterday following the strong winds. (October 26)
- 3- We are on the cover of the annual Ultimate Canadian Geography Quiz, a Special Collector's Edition of the Canadian Geographic Magazine. What an honour! and look at this gorgeous sunset in front of the Blanchette house! (October 27)





## Une excellente saison grâce....

À une équipe incroyable! Les **103** employés et **56** étudiants (en haute saison touristique) mettent en commun leur savoir-faire et leur passion pour protéger et mettre en valeur notre patrimoine collectif. Ils sont à la fois la pierre d'assise et la plus grande richesse de notre organisation.

Photo prise lors d'un début de saison des employés, juin 2019.

## An incredible season thanks to...

An incredible team! Our **103** employees and **56** students (during the high season) share their knowledge and passion for protecting and showcasing our heritage. They are both the foundation and the greatest asset of our organization.

Photo taken of our employees at the beginning of the season, in June 2019.

Megan

Adams, Luc Beaulieu, Steeve

Beaupré, Maude Bernard-Fortin, Emily Bernatchez,

Francis Bernier, Claude Bilodeau, André Blanchette, Anne

Bouchard, Marc-Antoine Bouchard, Sylvain Bouchard, Jean-François

Bond, François-Marie Boulay, Sophie Boulay, Ubald Boulay, Anthony Bourgai-

ze, Hugo Boyer-Leclerc, Louise Braun, Josée Breton, Marie-Ève Briand, Nadia

Brodeur, Serge Brodeur, Maxime Cabot, Robert Cabot, Jean-François Caron, Bobby Carrier,

Anne-Marie Cauvier, Scott Chalmers, Marion Chatelois, Marianne Chouinard, Stéphane

Chouinard, Tommy Chouinard, Chantal Chrétien, Marise Cloutier, Tommy Cloutier, Roxane Cormier,

Antonin Côté, Louis-Thomas Côté, Mathieu Côté, Flavie Courtemanche, André Couture, Gratien

Curadeau, Régis-Olivier Curadeau, Nancy Greta Cyr, Quentin Delporte, Guillaume Denis, Norbert

Denis, Émilie Desbois, Judy Deshaies, Mylène Després, Émilie Devoe, Jacob De Vries, Josée Dion, Matilde

Drouin, Hélène Duchesne, Simon Dubois, Roxanne Dufresne, Valère Dufresne, Julie Dufresne, Collin Duma-

resq, Geneviève Durocher, Luc Élement, Pierre Etcheverry, Maude Faulkner-Gendreau, Kerry Foley, Jonathan

Fortin, Donovan Fortin-Côté, Audrey Fournes, Christina Fournier, Ève Fournier, Jeff Fournier, Jordan Fournier,

Kelly Fournier, Marylou Fournier, Mathieu Fournier, Yvon Fournier, Benoit Gagnon, Hélène Gagnon, Alain Gallant,

Lucie Gallant, Maxime Gaudet-Boulay, Maxim Gavioli, Rose Gervais, Daniel Guay, Félix Guay-Vachon, Anaïs

Houde-Tremblay, Solange Huard, Louise Huet, André Jalbert, Gabriel Jalbert, Marjolaine Jalbert, Rock Jalbert,

Jean-David Jalbert-Dupuis, Steve Jean, Laurent Jeannotte, Pierre Jeannotte, Salomé Johnson-Soucy, Simon Joncas,

Charles Labbé, Yves Lacasse, Sonia Landry, Claire Lebel, Éric Leblanc, Maxime Legendre, Mario Lemieux, Geneviève

Leroux, Serge Lucas, Louis Macaray, Richard Malouin, Stéphane Marchand, Chloé Martineau, Julie Mercier,

Marguerite Morissette, Marie-Ève Murray, Danie Noël, Bruce O'Connor, Kelly O'Connor, Michaël Ouellet, Hugues

Packwood, Pierre Paradis, Pierre Pelletier, Samuel Perry, Gerry Pipon, Noémie Pipon, Antoine Plouffe-Leboeuf,

Émilien Pommeau, Cléo-Véronique Prince, Steve Pronovost, Michel Queenton, Lorraine Rabey, Gilles

Raymond, Marc-André Raymond, Susan Reckless, Karol-Ann Riffou-Côté, Angelle Rodrigue, Andrée-Anne

Rouleau, Louis-Philippe Roussy, Lucie Roy, Frédéric Sainte-Croix, Dave Scott-Maltais, Tania Scott-Maltais,

Julien Sénéchal, Daniel Sigouin, Michelle Sinnett, Martin Smith, Frédéric Ste-Croix, Guillaume

Ste-Croix, Kim-Ann Ste-Croix, Ariane Sylvestre, Eliane Synnott, Jimi Synnott-Perry, Isabelle Tailleux,

Jean-Christophe Thibaut, Alexandra Thibeault-Prévost, Danielle Tremblay, François Tremblay,

Yannick Tremblay, Marion Trudel, Shyan Aysha Watson, Jacob W. Simpson

Collègues qui travaillent à partir de nos bureaux de Forillon

*Colleagues that work in our Forillon offices*

Dany Boutin, Denis Comeau, Benoit Fontaine,

Simon F. Pineault, Julie Lefebvre,

Sébastien Nadeau